

【新聞稿】

EX-亞洲劇團 2015 春季鉅獻《馬頭人頭馬》談諧直探人性慾望 交融肢體、吟唱、舞蹈、面具 精彩演繹亞洲現代劇場美學 導演 Jayanta 從異文化真實生活中洗鍊出動人作品 4/23 國家兩廳院實驗劇場首演

由劇場各方優秀工作者和一線表演者，齊力打造的 2015 年全新製作《馬頭人頭馬 (HAYAVADANA)》，延續 EX-亞洲劇團貫常的形式風格，擅長的歌舞與肢體，一人飾演多角的亞洲劇場美學元素與手法，卻映照當代社會的寓言/預言故事發展。將亞洲傳統劇場美學元素與當代劇場的融合和創新，向來是 EX-亞洲劇團實驗的主要方向，《馬頭人頭馬》除了再度呈現 EX-亞洲劇團向來在文本上「以肢體說故事」的創作風格外，該作品更是導演江譚佳彥 (Chongtham Jayanta Meetei) 定居台灣十年，從自身跨國生活異文化衝擊、啟發中，藉由島嶼原住民文化的發想激盪過程，所帶來的獨特劇場美學嶄新作品。

《馬頭人頭馬》改編取材於印度寓言故事，劇本本身就充滿趣味，故事主線是一個馬頭人想要變成人，而去求神，神做了一個選擇，施展神蹟。而為了讓觀眾「瞭解」神為何如此選擇，則說了另一個故事。因此，整個劇本由兩個平行故事穿插而成，並突顯了寓言故事裡「說書人」的角色，觀眾隨著他不斷進場和出場，不知不覺融入其間。EX-亞洲劇團曾於 2007 年實驗演出該劇本時，就受到觀眾和劇場學者熱烈的迴響和好評，決定 2015 年重新推出不同凡響的全新製作，早已跳脫當年濃濃印度風味，無論是音樂、舞台、燈光、服裝到化妝設計，在在展現獨樹一格、無國界的劇場美學，令人耳目一新。

值得一提的是，本演出馬的頭偶面具製作精巧，肢體神韻尤其一絕，令人眼睛一亮！

導演江譚佳彥表示，「任何人應該都可以從劇中找到自己的對應。」如題名的「馬頭人」與「人頭馬」，故事所要談論的是「頭」與「心(mind)」，「頭」代表什麼？「心」又代表什麼？究竟誰才是主宰？而關於「神」的至高無上存在，「神」代表什麼？究竟是「誰」在做選擇？。在表象劇情之下的意涵十分豐富。《馬頭人頭馬》看似兩條平行故事線，複雜的三角關係，在劇場小天王魏雋展等實力派演員的共同精彩演繹下，深入人心。耐人尋味的故事，要讓觀眾在輕鬆、離奇中，重新回到本性的初心。

在故事結尾導演還「故意」安排了一段橋段，希望能讓觀眾在純粹的娛樂與享受之外，激起觀眾對台灣這片土地更多的討論。如果說藝術是一面鏡子，劇場藝術尤甚，深刻書寫人性，不只馬頭人，每個角色都在「找回完整的自己」的旅途上。「選擇」是永恆的人生課題，以及身心靈平衡的無盡追求。(《馬頭人頭馬》所探討的議題有一定的層次，更有許多可深入挖掘的意涵，不管是單純享受異國風格的音樂或是演員優美的肢體，都很值得進劇場一探究竟！)

《馬頭人頭馬》(廣藝基金會委託創作)將於 2015 年 4 月 23 日至 26 日，在國家表演藝術中心國家兩廳院實驗劇場演出五場。5 月 22 至 23 日在台南文化中心原生劇場演出 3 場。購票請

洽兩廳院購票系統，團購優惠可洽詢劇團連絡電話 037-262860。

更多詳情 請上《馬頭人頭馬》專頁網站 <http://extheatreasiaad2.wix.com/ex-hayavadana>
或 EX - 亞洲劇團臉書粉絲專頁 <https://www.facebook.com/extheatreasia>。

新聞聯絡人：李芄臻 037-262860

#

關於 EX-亞洲劇團 連結土地文化；探索劇場多元語彙；創造身體書寫新美學

EX-亞洲劇團擅長借用傳統元素、加以轉化變形，從土地文化出發，為當代劇場創造身體符號系統、新的寫意表演。EX-亞洲劇團將演員與文本作為溝通與演繹的最主要媒介，文本傳達辯證的詩意、演員則是意義轉化的容器。貫徹延續劇場的哲學思辯，以當代角度詮釋傳統表演的身體程式，形成 EX-亞洲劇團最主要的實驗的主要風格。

EX-亞洲劇團自創立以來，不斷探索多元的劇場語彙、創造新古典表演美學，多齣製作紛紛入圍重要獎項、受邀國際藝術節參演，為台灣備受矚目、風格獨具，少數以多語言發展文本詮釋的劇團，為台灣劇場注入亞洲新活血、建立跨文化的交流平台。

《馬頭人頭馬》HAYAVADANA 演出資訊：【廣藝基金會委託創作】

【台北場】演出日期

2015/4/23 (四) 19:30

2015/4/24 (五) 19:30

2015/4/25 (六) 14:30

2015/4/25 (六) 19:30

2015/4/26 (日) 14:30 共計五場

演出地點：國家表演藝術中心國家兩廳院 實驗劇場

【台南場】演出日期 (臺南藝術節「台灣精湛」系列)

2015/5/22 (五) 19:30

2015/5/23 (六) 14:30 | 19:30

演出地點：臺南文化中心 原生劇場

製作人 | 林涓安

苗栗客家人，資深劇場工作者。曾參與金枝演社、莫比斯圓環創作公社、台原偶戲團等製作演出；亦多次發表編導及獨角戲作品。受邀參與亞洲各藝術節的跨國製作，熟悉多語言的跨文化呈現創作，於多元文化交流中激盪出獨特的表演方式。畢業於新加坡「劇場訓練與研究課程」，與江譚佳彥共同創立 EX-亞洲劇團，期望將跨國藝文合作引進台灣。多次登上亞洲各國舞台發聲、參與跨國多語言作品演出以及交流計畫，EX-亞洲劇團在其豐富資源的運用下，陸續引介各國優秀文本、製作團隊、創作人才，期望在自己的土地上打造一國際文化交流的藝術平台，

探尋台灣劇場新可能。

導演 | Chongtham Jayanta Meetei (江譚佳彥)

來自印度東北方、古典舞蹈「曼尼普里」(Manipuri)的發源地—曼尼普爾(Manipur)，江譚佳彥從小便浸淫在傳統舞蹈、武術和瑜珈的身體文化中。1988年加入曼尼普爾地方劇團、曼尼普爾大學歷史系畢業、印度新德里國立戲劇學院(National School of Drama)表演碩士、曾受聘為印度國家級演員，2001年赴新加坡進修ITI《Intercultural Theatre Institute》(前身為TTRP「劇場訓練與研究課程」)。在印度和台灣的大學教授表演、亞洲各地主持戲劇工作坊，擅於在劇場說故事。佳彥最終來到台灣，在台創作的多部作品受邀巡迴海內外各藝術節，2013年赴印度新德里藝術節演出第九屆台新藝術獎年度十大作品《假戲真作》，被評為戲劇節最佳作品之一；隨後受2013世界劇場設計展(WSD)之邀赴英國演出。在深厚的傳統與現代訓練背景下，佳彥以台灣藝術新住民身份，試圖與劇場人共同探索台灣與亞洲文化融合的當代劇場身體，並結合亞洲古典、西方寫實、後現代的前衛肢體劇場等不同文化根源，轉化為當代劇場美學。

演員 | 魏雋展 (飾獵人之子 Gapi)

畢業於台北藝術大學劇場藝術研究所表演組，現任「三缺一劇團」藝術總監。演出作品有台南人劇團《哈姆雷》《浪跡天涯》《海鷗》；三缺一劇團《LAB 壹號》；轟舞劇場《繼承者》；EX-亞洲劇團《赤鬼》《假戲真作》；莎士比亞的妹妹們的劇團《麥可傑克森》；無獨有偶工作室劇團《剪紙人》、《最美的時刻》、《In-Between 間》(於當代藝術館演出的跨領域裝置偶劇場)、《我是另一個你自己》(2009赴亞維儂藝術節與荷蘭偶戲節)；誠品讀劇節—聽戲趣《廁所在這裡》；再現劇團《關於洛芙的15首__what is Love? concert》等。

演員 | 陳彥斌 (飾團長 Pacida)

台東阿美族人，畢業於台大戲劇系，北藝大劇場藝術創作研究所表演組。現為編、導、演全職劇場工作者，烏犬劇場形體指導暨專職演員，安娜琪舞團舞者。近期劇場作品包括創作社《拉提琴》，EX-亞洲劇團《赤鬼》《猴賽雷》，台南人劇團《金龍》，金山高中原住民樂舞展演《再見林班》編導，烏犬劇場《你用不上那玩意》等。更以獨腳戲《財哥·史特龍》受邀至台東鐵道藝術節演出、以及文建會感動～數位表演藝術節《1:0》與動見體劇團受邀至法國亞維儂OFF藝術節。

演員 | 買黛兒·丹希羅倫 (Maital · Dakiludun) (飾部落公主 Sikabari)

布農族人。國立台北藝術大學戲劇系表演組畢業2013年赴澳洲進修。主要劇場演出經歷包括：「廣藝劇場」《美麗的錯誤》、「果陀劇場」《我愛紅娘》、《巴黎花街》、「音樂時代劇場」《渭水春風》、《四月望雨》；誠品讀劇節《阿拉伯之夜》讀劇演員；兩廳院國際藝術節《茶花女》；「逗點劇團歌舞劇」《謊言老實說》；「阮劇團」《台北動物人》、台北藝術大學畢製《第十二夜》、「台北愛樂劇工廠」《吉娃斯—迷走山林》、《上海·台北—雙城戀曲》、《老鼠娶親》；「大風劇團」《美好的人生》。另亦參與2008年信義房屋表揚大會開幕演員、「鞋子兒童劇團」《魔法馬戲團的秘密》、《拯救耶誕節》；「綠光劇團」校園巡迴《小王子》；「紙風車兒童劇團」《番薯王國森林記》；五校戲劇聯演《單身套房》；政大金旋獎重對唱組第三名。

演員 | 曾歆雁 (飾慾望之神 Muliya)

國立台北藝術大學戲劇系畢業，主修表演。近期演出作品有：2014 華格納革命指環 黑眼睛跨劇團《女武神》、台北詩歌節《未來的未來》、劇場大補帖《冒犯觀眾》；風格涉新點子劇展《戀曲 2010》、《R.I.P》、《不萬能的喜劇》(榮獲藝穗節明日之星獎)、《超人戴肯的黃金時代》；莎士比亞的妹妹們 中央破殼藝術節《塵埃》；電影《大稻埕》；不畏虎劇團《紅色跑車》、《時間與房間》；2012 新點子劇展《變奏巴哈》；金枝演社新北市環境藝術節《五虎崗奇幻之旅》；2011 文建會科技與表演藝術結合旗艦計畫豪華朗機工共同創作《等於》。

演員 | 劉嘉騏 (飾富二代詩人 Dadilus)

國立臺北藝術大學劇場藝術研究所。劇場演出作品包括：EX-亞洲劇團《華格納革命指環_齊格飛》、《沒日沒夜》；後生演藝坊【好客文學劇場第一號作品】《秘密傷口》；動見体劇團 2013《戰》香港演出、高雄巡演、2011《戰》首部曲、二部曲聯演、《1:0》外亞維儂藝術節絲品劇院、《Fight me now》外亞維儂藝術節絲品劇院、《戰》皇冠小劇場；2010 紙風車劇團《白蛇傳》國父紀念館；創劇團《崖上風景》倉庫藝文中心；排演助理與資料蒐集：動見体劇團《達爾文之後》(2009 台大杜鵑花節)。

演員 | 洪唯堯 (飾 Hayavadana)

就讀於台北藝術大學戲劇系四年級，劇場演出作品包括：2014 國立台北藝術大學秋季公演《大家安靜》、藝穗節永真明日之星獎《一個絕望的人》、風格涉《戀曲 2010》、亞太藝術節《萊拉》、TIFA 台灣國際藝術節埃梅劇團《愛情剖面》；2013 台南人劇團《浪跡天涯》、《re/turn》、風格涉《RIP》、國立北台藝術大學 98 級畢製《萊拉》；2012 風格涉《不萬能的喜劇》、北藝大戲劇學院秋季公演《Preparadise sorry now》、莎士比亞的妹妹們劇團《做臉不輸一小美容藝術節》、阮劇團《民主夫妻》等。

舞台設計 | 謝均安

畢業於國立台北藝術大劇場設計學系 95 級，主修舞台設計。現就讀國立台北藝術大劇場碩士研究所，主修舞台設計。舞台設計相關經歷：2013 聲體藝室《浮士德已死》(獲台新藝術獎提名)；2010 北藝大畢業製作《無路可出》(獲選 PQ 至布拉格世界舞台展展出)；2010 藝穗節《樂活街舞表演》(獲當屆藝穗節最佳創意獎)、2010 藝穗節《最後的吸菸者》(獲當屆藝穗節最佳空間使用獎)。近期作品包括：EX-亞洲劇團《華格納革命指環_齊格飛》；無獨有偶工作室劇團《小潔的魔法時光蛋》、《魯拉魯先生的草地》；《孽子》；巧虎大型舞台劇《勇闖冒險島》、《博物館驚魂夜》、《歡樂牛仔鎮》、《漂浮城堡魔幻歷險》；如果兒童劇團《黃色小船》、《隱形熊貓回來了》(南海版)；外表坊《overland 實驗劇》；台東大學原住民歌劇《逐鹿傳說》；山東野劇團《減肥》；2012NSO《頑皮家族 2》；2012MIX《初衣十舞》；O 劇團《魔奇魔奇樹》；舞鈴劇場《奇幻旅程》(南港 101)等。

燈光設計 | 何定宗

國立臺灣科技大學色彩與照明科技研究所，活躍於劇場界各級演出，從事專業的燈光技術工作，

亦擔任舞台監督、燈光設計、製作管理等工作。現為劇場工作者，並曾任教於臺灣戲曲學院燈光技術教師。燈光設計作品有：台北愛樂劇工廠《夢想大飯店》、《上海、台北雙城戀曲》；耀演《林克的冒險》、《正港台灣味》；三十舞蹈劇場《紅帽紅衣紅舞鞋》、《阿基米德的掌紋》、《重返密若思》、《黑醋加太多》、《膚演宣言》、《偶遇 T 先生》《舞台》、《逃亡》、《局外人+倫理學》《逃亡 2015》；索拉舞蹈空間舞團《流刑地》、《歐西打街》；體相舞蹈劇場《花漾流年~花開花謝在春風》；流浪舞蹈劇場《野草》；肢體音符舞團《東方意象》、《舞音步弦》、《觀自在》、《桃花緣》、《叮咚》、《萬家香》；金枝演社《王子》；找我劇場《不可言說的真實》；莫比斯圓環創作公社 2012 亞維儂外圍藝術節《音噪城市》；舞蹈空間《我的 S 老爸》；愛因斯跨領域創作坊《書寫》、《似水若花》；法國·峇思蔻麗舞團《鼯鼠計畫》；T.N 跨領域藝術創作團隊《雙手》；光之舞藝團《我在地下鐵遇見天使》等。

服裝設計 | 李育昇

1983 年生於洋裁家族，耳濡目染下習得家學技藝，2003 年開始參與劇場相關視覺與美術服裝設計。作品光譜涉獵廣泛，現代寫實、形式風格、傳統戲曲皆專精擅長，目前活躍於臺灣劇場。曾獲邀參展 11th Prague Quadrennial 2007「第十一屆布拉格劇場藝術四年展」代表台灣國家館服裝設計。2008 年獲「第四十三屆電視金鐘獎最佳美術設計」。2014 年作品《曹七巧》由國際劇場組織 OISTAT 收錄于「世界劇場設計年鑑 1990-2005」。長期共同創作表演藝術單位有：台南人劇團、EX-亞洲劇團、動見體、1/2Q 實驗崑劇團、國立臺灣豫劇團。近期代表作品：2004 李清照私人劇團《曹七巧》；2008 李清照私人劇團《劉三妹》；2010 國立臺灣豫劇團海玲/50 三部曲《花嫁巫娘》、EX-亞洲劇團《假戲真作》(以上雙入圍 2010 台新藝術獎年度十大表演藝術類)；2011 外表坊實驗團定目劇《王世緯獨角戲—鬼扯》；2012 國立臺灣豫劇團《量·度》、莎士比亞的妹妹們的劇團《謝盈萱獨角戲—羞昂 APP》；2013 動見體《台北詩人》、《離家不遠》、台南人劇團《RE/TURN》、《安平小鎮》、EX-亞洲劇團《赤鬼》；2014 台南人劇團《哈姆雷》、EX-亞洲劇團《華格納革命指環_齊格飛》、1/2Q 實驗崑劇團《風月》、廣藝劇場《張雨生音樂劇—天天想你》、莫比斯圓環創作公社《九面芙烈達》；2015 台南人劇團《姐夠甜，那吸》、《Q & A 首部曲、二部曲聯演》。

音樂設計/作曲 | 鍾成達

於 1997 年參與觀子音樂坑 過庄尋療巡迴演出並作現場收音製作發行。1998 年于美濃利用菸樓閒置空間成立第七小組菸樓錄音室；參與專輯《我等就來唱山歌》及《菊花夜行軍》錄音製作。《我等就來唱山歌》獲得第 11 屆金曲獎最佳作曲及最佳製作人獎；《菊花夜行軍》獲第 13 屆金曲獎最佳樂團獎。15 屆金曲獎獲得最佳原住民演唱人獎；第 17 屆金曲獎同時入圍傳統類及流行類四項提名，2005 年入選【Taipei Times】2005 年十大專輯。